



神奈川県

KANAGAWA

令和5年度 神奈川県子ども読書活動推進フォーラム／  
文字・活字文化の日記念講演会

# 翻訳の言葉、言葉の翻訳

講演 金原 瑞人さん

2023.11.3 (金・祝) 14:00～16:00

神奈川県立図書館 本館4階

学び⇄交流エリア+オンライン開催

参加  
無料



プログラム



(写真 根津千尋)

第1部 事例発表 (14:10～14:30)

相模女子大学中学部・高等部図書委員会

第2部 講演 (14:30～16:00)

金原 瑞人さん  
「翻訳の言葉、言葉の翻訳」

こんなに違う、英語と日本語。こんなに違う言葉が翻訳できるのか。そんなことから話しはじめて、翻訳された海外の作品のおもしろさについて話してみようと思います。



金原 瑞人さん プロフィール

1954年、岡山県生まれ。翻訳家、英文学者、児童文学研究家。法政大学社会学部教授。1980年代より日本でいち早くヤングアダルト部門に着目して紹介、翻訳を始める。

翻訳作品は、サリンジャー『このサンドイッチ、マヨネーズ忘れる ハプワース16、1924年』、シアラー『青空のむこう』など、600冊を超える。著書に『翻訳家じゃなくてカレー屋になるはずだった』、『翻訳はめぐる』など。

ヤングアダルト向けのブックガイドを監修するほか、海外文学を紹介するフリーブックレットも発行している。



主催：神奈川県立図書館

共催：神奈川県子ども読書活動推進会議／神奈川県図書館協会

後援：神奈川近代文学館／公益財団法人神奈川文学振興会



神奈川県立図書館  
Kanagawa Prefectural Library

## 子ども読書活動推進フォーラムとは

子どもの読書活動の推進を図るために策定された、「第四次神奈川県子ども読書活動推進計画」の取組のひとつとして毎年開催されているフォーラムです。

今年度は、文字・活字文化の日（10月27日）の記念講演会を兼ねた開催となります。生徒・学生の方はもちろん、子どもの読書活動に関わるボランティアの方、司書教諭、学校司書、読書活動に関心のある方など、皆様のご参加を心よりお待ちしております。



### 定員

会場40名 オンライン80名

\*定員を超えるお申し込みがあった場合、県内在住・在勤・在学者を優先し抽選を行います。締切後、お申込みいただいた方法で参加の可否を返信いたします。



フォーラム申込方法 申込期間 2023年9月8日(金)～10月17日(火)まで

#### 往復ハガキ(会場参加 おひとり1枚ずつ)

- ①講座名 ②住所 ③氏名(ふりがな)
- ④電話番号を明記の上、次の住所にお申込みください。

〒220-8585 横浜市西区紅葉ヶ丘9-2  
神奈川県立図書館 図書課 宛

※要約筆記・手話通訳をご希望の方は、「要約筆記希望」等、ハガキにご記入ください。

#### フォームメール(会場参加 または オンライン参加)

神奈川県電子申請システムによる申込みです。申込期間になりましたら、下記URLもしくは二次元バーコードから県立図書館ホームページへアクセスし、フォーラム特設ページよりお申込みください。

<https://www.klnet.pref.kanagawa.jp/yokohama/>  
ホーム > 県立図書館 > イベント



#### オンライン参加について

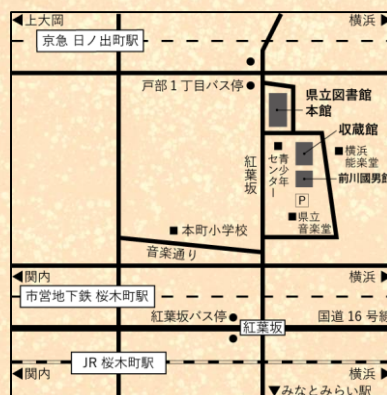
申込締切後、参加のご案内(メール)にて、視聴用のURL、視聴にあたってご準備いただきたいことなどをお知らせします。

視聴のための会場は設けておりません。なお、Zoom操作サポートはいたしませんので、あらかじめご了承ください。



### アクセス

JR・市営地下鉄 桜木町駅より徒歩 10 分  
京浜急行線 日ノ出町駅より徒歩 13 分  
みなとみらい線 みなとみらい駅より徒歩 20 分



### お問合せ

神奈川県立図書館(図書課)

神奈川県立図書館 講座

検索

詳しくは図書館HPをご覧ください。

〒220-8585 神奈川県横浜市西区紅葉ヶ丘9-2  
TEL 045-263-5900(代表)

<https://www.klnet.pref.kanagawa.jp/yokohama/>